



آپریل

۸

۱۹۱۱ سنی میلادی

# دین و معیشت

۱۳۲۹ سنی هجری

ربیع الاخر

۲۲

اورنبورغده هفته ده بر دفعه نشر اولمان، دینی، فنی ادبی، و سیاسی ژورنالدر

Адресъ: Оренбургъ редакция журнала Динъ ва Мағишеть.

خاتون تش دو قتری ر. ای. پیلیمان تازارتا، دوالی، یامی صوررا هم تشارقویا هم یامی سیمنت کموش آلتون هم باعقلر ایلن، تشارنی برده آغر تدرمای صوررا فاوچوک یا که آلتون اوستنه قویا تشار ایچون آلتون کارونکه، شتفتوی هم پلاستیکه سز تشار. بهاری آرزان آلونادر. فقیر لر که حق سزدر. شاکردلر هم حکومت اوچیر یژدنیه لرنده خدمت ایتوچیلردن یارم حق آلونهدر. قبول ایته ایرته ساعت ۹-۷ گهچه یکشنبه کونلرده ۹ دن ۵ گهچه آدرس اورنبورغ پیراوسکی اورامده. پیتراپارلسکی اورام چاتندن ۲ نچی بالاشق یورطی

## اداره سنده ساتلا طورغان کتابلر: ضیاء القلوب توبلا- دین و معیشت

نگانی ۵ جز دن عبارت اصوم ۲۵. توبلانمکانی هر جز ۲۰ ارى ۲۰ شار تین. صادق حضرت نك دارونکین میسانیریله مناظره سی ۲ نچی جزئی ۲۰ مذهب مسلکک و اوز گارشلردن بحث ایدوب هر سوزینه کتب شرعیه دن دایملر نقل ایتکان ف. سیمانی حضرت تفرینک ردالانقلابون نام اثری ۷ جز اولارق هر جزئی ۱۲ تیندن ساتلادر. تقویم دائم، المریثیه رساله لری ۳ شار تیندن. اعلام الحق، هدی صادق حضرت نك مهم اثر لرندن اولارق اولگسی ۳۰ صوم سی ۴۰ توبلانمکانی ۶۰. شریعت و طیب جیتندن آرافى ضرر لری نام رساله ۸. حجاب ۷ طلوع ۱۴. الدرر البهیة فی العقیده الالهیه حمزه حمیدف اثری ۳۰ تاریخ ادبیانه ردیه ۱ نچی جز ۳۰ ۲ نچی جز نجات عمومیکه ردیه ۱۷ ۳ نچی جز (موسی اعتقادنه ردیه) ۱۷ کرامت کوزگیسی ۱۰ اره اشقولا بلاسی ۱۰ دینگر توبنک سیاحت ۱ نچی جزئی ۱۲ ۲ نچی جزئی ۲۲ حریت ثمره لری ۱۲ تین.

## عبدالقیوم سیداشف

سودامز غاستیننی دورده ۶۳ نچی نومرده اسکلا دلرمز ۵۰-۵۱ نچی نومرلرده دکانه زده هر وقت تورلی یشلر کیپکان اوریک وچیکلا کدر بولوب توره در. منبعندن کوبلاب آلوب زاپاس ایلان ساتامز وقتنده جون جباعه ایلان ده سودامز بولا. حرمتلو مشربلرمز نك التفات ایدوب تشریف بیورولرین اوتنه مز.

شہر ایچون

ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع  
وبيع وصلوات ومساجد يذكر فيها اسم الله  
كثيرا ولينصرون الله من ينصره وان الله لقوى عزيز

سنه لك بهاسی ۳ صوم « تین  
یارم سنه لگی: « ۵۰ »  
اوچ آیلغی ۱ « »  
چیت شهر لر گه  
سنه لك بهاسی ۴ صوم تین  
یارم سنه لگی ۲ «  
اوچ آیلغی ۲ - ۲۰ -  
بر آیلغی. ۵۰  
چیت مملکت لر گه  
سنه لك بهاسی ۶ صوم تین  
یارم سنه لگی. ۳ -  
اوچ آیلغی. ۱ صوم  
اورنبورغ ژورنال  
دین و معیشت «تلیفون  
نومر ۲۸۶

# دین و معیشت

زمان تا عیسی ۳۱ دیکابر ۱۹۰۶ سنه سنده

دوامی ۵ نچی سنه

بیارلسان یازو  
لرنی اوزگار تورگه  
اداره اختیار لیدر  
باصلمغان یازولر  
کیرو قایتارلماز  
مارقه سن خطار  
قبول ایلاماز  
آدرس آلماشترو  
غە ۲۱ تین آلتور،  
آدریسنی آچی  
یازولری اوتنیله  
آدریسسز مقاله لر  
درج ایلاماز

هفته ده بر مرتبه نشر اولنان دینی، فنی، ادبی و سیاسی  
ژورنالدر

بره ملاب

۱۲ تین

شهر ایچی شا کردلرینه یلغه ۲ صوم ۵۰ تین چیت شهر شا کردلرینه یلغه ۳ صوم در.

## فلسفه عبادتکده ردیه

فهرست

بو اثر محترم محمد صادق حضرت عثمانی نك صوڭ  
وقت لرده غنه یازغان اثری اوله رق غایت حکمی  
وعلمی نادره المثل بر رساله در  
زمانه زده فلسفه بیاعلمی و حکمت بقال لری چوق  
اولدقندن شونلره فارشو تور مق ایچون هر بر اهل  
دیانت که بو کتابک بر نسخه سنی بولندر مق ضرور در.  
رساله دین و معیشت اداره سنده ۱۵ تیندن پوچته  
ایلان ۱۷ تیندن صاتلدر پوچته مارقه سی هم مقبولدر.

مسئله  
ردالانقلابیون  
معلم لر حقنده بر ایکی سوز  
تیاتر و موزیقه  
آرقاداشلریمه خطاب  
تورلی خبرلر  
خارجی خبرلر  
اورنبورغ خبرلری  
اداره دن جوابلر

دیننگز توبنده سیاحت  
بر نچی قسمی پوچته ایله ۱۲. ۲ نچی قسمی پوچته ایله ۲۲  
دین و معیشت اداره سنده صاتیلدر.

\*



۴نچی سوال: بر مسئله مختلف فیها اولوب امام اعظم حضرتلری منفرد امامین متفق اولسه لر یا خود امامیندن برسی امام اعظم حضرتلری ایله اولسه قاضی اولان کسه قایوسی ایله عمل ایلاسون؟

۵نچی سوال: بر قریهده امام خطیب شول قریه که تابع و پریخود اولغان کچکنه قریهده اوقات خمه ده امامه قیلوچی اوکازسز ملاغه اقامت جمعه برلان اذن و برسه مذکور کچکنه قریهده بلا کراهه اقامت جمعه درست بولورمی؟

اداره

۱نچی سوالنک جوابی اجرةدن مراد یال حق در عربچه ایتمکانه بدل اجاره در. بو معنی ایله اجرة بولوغه عقد وقتنده مشروط بولو لازمدر زیرا اجاره نك صحتنه بدل اجاره نك همده منفعتنك عاقدين گه معلوم بولورلری شرطدر. مثلا بر کسه دیگر بر کسهنی اش اشلر گه یالی (اجاره که آلا) اشبو صورته اشلنه جک اش ده معلوم بولورغه کرك شول اشکه فارشو ویریله جک آنچه ده معلوم بولورغه کرك. بناء علیه آنلر نك هر ایکیسی عقد وقتنده (بالاغان وقتک) ذکر ایدیلو رگه کرك بوله در. ذکر ایلماسه لر اجاره فاسده بوله در.

ایندی اجره ایله قرآن اوقو مسئله سینه کلسک شویله اوله در. بر او بر قاریکه ایته؛ قرآن ختم قیل ده ثوابنی بنم آتام مرحومنک روحنه بخش قیل. من سکا فلانچه آنچه بیرو رمن دی. قاریده راضی بولوب قرآن ختم قیلوب ثوابنی مرحومنک آتاسی روحنه

قرآن غویبرناسی چار اویساری کیمی وولسی قاز افلار قریه سنده مؤذن محمد ظریف شاه ولی اوغلی طرفندن ایراد ایلمش سوالدر:

۱نچی سوال: محترم محرر افندی مجله معتبره نك بر نومرنده قرأة القرآن مع الاجره نك عدم جوازی ایله فتوی یازمش ایکنسز. لیکن اجرة دن مراد کز نه ایکنی اکلاى آلمادق بناء علیه بو خصوصه تفصیل ایله جواب یازسانکز کمال مرحمتکزدن اولور ایدی. اجرة بولور ایچون قبل القرأة قرأة برابرینه بر نرسه نی ذکر و شرط قیلو لازمی؟ یوفسه هیچ بر نرسه ذکر قیلنمای قرأتدن صوك صلہ نیتی برلان قاریغه بر نرسه ویرلسه بوده اجره گه حساب قیلنورمی؟

۲نچی سوال: مسجدده یا که باشقه مکانده بولسون ایکی کشینک معا اصوات وانغام ده اتفاق شرطی ایله قرآن اوقولاری یا که صیبلردن شول روشچه قرآن اوقو بلا کراهه جایز اولورمی؟

۳نچی سوال: عیال ابده اولغان ابن اب برلان معا صنعة واحده ده کسب قیلسه لر اوشنداق عیال ابده بولغان ابن نفسنی غیر گه اجاره گه ویرسه ده کسبنک کلسی اب فائده سینه اولماقی کتب فقهیه ده مصرح در. لیکن صنعة واحده نی نه برلان تفسیر قیلماز هم عیال ابده بولو نچک بولادر. بر ابن چیت بیرده کسب قیله ایکان آتاسی پاصپورط آلوب ووروب تورادر باشقه هیچ نرسه ویرگانی یوق مذکور ابن عیال ابده بولورمو؟

آنا ساعتچی بولسه اوغلده ساعتچی بولو و هکذا دن عبارتدر.

۳ نچی سوالنک جوابی اصح بولغان روایه که بناء علی الاطلاق امام اعظم رحمه الله قولیه عمل قیلو تیوشلیدر. اما امام اعظم بر طرفنده امامی ایکیس بر طرفنده بولغانده مفتی اختیار لیدر نیلاسه امام اعظم نیلاسه امامین قولیه فتوی برور دیگان سوز کتب فقهیه ده بولسه ده اولسگی قول یعنی علی الاطلاق امام اعظم قولیه عملنک تیوشلکی اصعدر.

(والاصح كما في السراجية وغيرها انه يفتي بقول الامام على الاطلاق. ثم بقول الثاني ثم بقول الثالث ثم بقول زفر والحسن بن زياد) در المختار مطلب فی طبقات المسائل. (قوله والاصح كما في السراجية اقول عبارتها ثم الفتوى على الاطلاق على قول ابیحنيفة ثم قول ابی یوسف ثم قول محمد ثم قول زفر والحسن بن زياد. وقيل اذا كان ابوحنيفة في جانب وصاحبه في جانب فالفتی بالخيار. والاول اصح اذا لم يكن المفتی مجتهدا اه) ردالمحتار.

بو خصوصده تفصیل ایله عمل قیاوچی علمالرده واردر. یعنی عبادات بابنک مطلقا امام اعظم قولیه ذوی الارحام مسئلارنده مطلقا امام محمد قولیه قضا و شهادت بابلرنک مطلقا امام ابویوسف قولیه و اون یدی مسئلده امام زفر قولیه عمل و فتوی تیوشلیدر دیمشله. (تتمه قد جعل العلماء الفتوى على قول الامام الاعظم في العبادات مطلقا. وهو الواقع بالاستقرار ما لم يكن عنه رواية كقول المخالف كما في طهارة المساء المستعمل والقيم فقط عند عدم غير نبيذ التمر كذا في شرح المنية الكبير للمحلي في بحث التيمم وقد صرحوا بان الفتوى على قول محمد في جميع مسائل ذوی الارحام. وفي فضاء الاشباه والنظائر الفتوى على قول ابی یوسف فيما يتعلق بالقضاء كما في القنية والبرزاة زية اه ای لحصول زيادة العلم له به بالتجربة والذارجع ابوحنيفة عن القول بان الصدقة افضل من حج التطوع لما

بخش قیله. کتب فقهیه نك بیاناننده کوره مونه بو درست توگلددر. بو قرأة مجرد که استیجار بوله در بو ایسه علماء متقدمین و متاخرین نك اتفافیلده درست توگلددر.

اما بر کیمسه حسب الله ثواب قصدیه قرآن اوئی ده شونک ثوابنی مرفومنک آناسی روحنه بخش قیله در. مونه بو ایسه درستدر. مونده ایجار و استیجار یوقدر او فوچی ده الله رضاسی ایچون اوقدی. صدقه بیروچیده الله رضاسی ایچون صدقه ببردی. ایکیسیده ثوابلرنی آقچه بیروچینک آناسی روحنه بخش ایتدیله بو بیلرلگان آقچهنی اجرة دیب ایتولمایدر.

۲ نچی سوالنک جوابی بر نیچه کشی نك جینالوب بر یولی قرآن او قولاری مکر و هدر. (یکره للقوم ان یقرؤا القرآن جملة لتضمنها ترك الاستماع والانصات المأمور بهما کذا فی القنية) هندیه ج ۵ صحیفه ۳۱۷ یعنی بر قوم نك جینالوب بر یولی قرآن او قولاری مأمور بهما اولغان استماع وانصاتنی ترک بولغانلغی ایچون مکر و هدر دیمکدر. اما تر جمع ایله حددن طیش صو- زوب فرآن او قولاری اکثر مشایخ فاشلرنده مکر و هدر. حلال توگلددر دیمشله. (وقرأة القرآن بالترجيع قیل لا تکره وقال اکثر المشایخ تکره ولا تعجل لان فيه تشبها بفعل الفسقة حال فسقهم ولا یظن احد ان المراد بالترجيع المختلف المذكور اللحن. لان اللحن حرام بلا خلاف) هندیه فی الورق المذكور. ما نحن فيه ده اصوات وانغام دن مراد سوزو تر جمع ایسه اول مکر و هدر. اگر گوزل مقام ایسه آنده بائس یوقدر. فقط بر نیچه کشی جینالوب جرلاوغه اوخشاماو شرطیله.

۳ نچی سوالنک جوابی عیال نك لفة معناسی کشینک نفعه و آزیق بیره تورغان کشیلری دیمکدر. عیال ابده اولمق آتازک نفعه و آزیقینی آشاب ترکلک ایده تورغان کشی. اولمق دن عبارتدر. بناء علیه چیت برده توروچی ایل، عیال ابده بولمیدر. صنعة واحده ده کسب قیلو صنعتده اشتراکدن عبا- رتدر. مثلا آنا نگوچی بولسه اوغلده نگوچی بولو

بولمغانك اوگى آنا بولغان زیدكه عدم قربان ايله  
بیمین توشه در. بیمین ایتسه قز نك دعواسی ثابت  
بولمی قاله در، بناء علیه عزیزه ايله زیدنك برگه  
تورولری جایز بولوب نكاحلرینه ضرر کیلمیدر.  
اگرده زید عیبین دن نكول ایتسه قز نك دعواسی  
ثابت اولوب عزیزه زیدكه مؤبدا مگگولك كه حرام  
بوله در بر هر تقدیر قز وضع حمل قیلغانچی کیاو  
ایله بر توشا كده یا طماسقه تیوشلی بوله در.

## ردالاتقلا بیون

«خاتمه»

«۹نجی جزء» ۱۴نجی نومردن ما بعد

ارباب سبیل لارنك جمع دنیا تیوش، دیولری  
مولی سبحانه و تعالی دنیا وما فیهانی یعنی اموال  
دنیا دن بولغان نرسه لر نی نه قدر حقیر کوروبده  
بزیم ارباب سبیل لارمز کانه مولی تعالی دنیا نك فایده ای  
ایکانن کلام قدیمه سورهُ حدیده (اعلموا انما الحیوة  
الدنیا لعب و لهو وزینة و تفاخر بینهکم و نکاثر فی  
الاموال و الاولاد) بیور مش کبر ظن قیلوب کندلری  
نك نفس و هو لرینه اباروب حتی دنیا ده بای فایز -  
یکانت بولوب پراخو طلار یورنسه لار بو وقتك آخر  
تده ده با یلقلری سببندن سوزلری اوستون بولور  
کبک اویلاسه لارده مولی سبحانه و تعالی اولوق آیه  
نك آخرنده (کمثل غیث اعجب السکفار نباته ثم یهیج  
فتراه مصفراً ثم یكون حطاما) دیه بو اموال دنیا ده  
آخره جهنندن برده منفعت بولماس سزلقن بلدروب  
آنك اوستیننه (وفی الآخرة عذاب شدید) دیه شول  
جمع قیلغان مال لاری عذاب آخرتکا سبب بولوین  
بلدروب اگر بر کسه مال جمع قیلمای یا ایسه جمع  
قیلغان بولسه ده خدا یوانینه صرف ایتنه بارسه (ومغفرة  
من الله ورضوان) دیه مولی تعالی نك مغفرتنه رضالقه

حج و عرف مشقته و فی شرح البیری ان الفتوی علی  
قول ابی یوسف ایضا فی الشهادات و علی قول زفر  
فی سبع عشرة مسألة) ردالهتار.

مطلب اذا تعارض التصحیح  
۵نجی سوالنك جوابی گو بر ناطور طرفندن جمعه  
نمازی اوفیلورغه اذن و رخصت ایدلمگان فریده ده  
ایکنچی بر فریده خطیبینك اذن و رخصتی ایلکنه اقامه  
جمعه قیلاو درست تو گلدر. حتی گو بر ناطورغه پادشاه  
طرفندن ویرلمش منشورده مسلمانلرغه جمعه اوقوغه  
رخصت بیرو حقوقی (پراواسی) یازلمغان بولسه  
گو بر ناطورنك امری ایلگنده ده جمعه اوقودرست تو گلدر  
فقط بزم گو بر ناطورلرده اول پراوا واردر.  
شونك ایچون آنارنك امری بوینچه اقامه جمعه درستدر،  
(الصحیح فی زماننا ان صاحب الشرط وهو الذی یسمی  
شحنة والوالی والقاضی لا یقیمون الجمعة لانهم لا  
یولون ذلك الا اذا جعل فی عهدهم وکتب فی منشورهم  
کذا فی الغیابیه)

بر مشتری طرفندن سوال.  
مثلا زید نامنده بر آدم اوزینه زوجه نك اوچون  
طول خاتون عزیزه نی نکاح لاندی خاتون اوزی برله  
بر ابر اولگی ایرندان قالغان ۱۲ یا شلك قز بالاسنی  
ایارتوب آوب باردی. معلومه ۲۱ یا شلك قز سن  
محدودکا ایرشکاکچ بر آدمکا نکاح لاندلری. واقعا  
با کیره دیب آلتغان قز ثبیه بولوب تابلغان بو  
خیاسز فایدن ظاهر بولدی دیب صورغاچ اوگی آتام  
زید، اورص اشنده ایکی آی بنی خاتون ایتب یردی  
دیپ اقرار ایتدی شاهدلر حضورنده بو اقرار  
تونلامی یوقمی؟ حاضر جدی آیلق آورم بار دیب  
تورادر. نکاح لانوینه بشنچی آی بولغان اندی حاصل  
مجبوره قز ایله زوجنك تروی یاریمی یوقمی؟ دخی  
انکاسی عزیزه ایله زیدنك تروی یاریمی؟

اداره

جواب: (البینة للمدعی والیمین لمن انکر) فاعده  
فقهییه سنه بناء قزغه بینه اقامه قیلو تیوشلیدر. بینه

مظهور بولماقن بلدر مدر. لکن خدا يولينه صرف ايتسه شولای. صرف فايد! شول فيلو آور بولدقندن جيعان صابن جیاصی لری کیلوب تا فارون مجز نلری کبی مجز نلر گه مال طوتر سالرده طویما سلقن بیلوب مولی تعالی ( وما الحیوة الدنیا الامتاع الفرور ) بیورمش. فردش لریم! اخوان لریم! ز نهار انصاف کزه فایتکز خداغه فصدأ مخالفة قیلما نکز! اگر رسول الله امتی نك یا ژور و پالولار کبی بای لار بولوون استه گان بولسه سبحانه و تعالی رسولی نك استادکن قبول ایتوب بر مؤمنگا مجموع یا ژور و پالولر نك مالن بیرسه ده قادر تو گل ایدی دیسزمی؟ بزه بایر ایچون بو- لغان اسباب و هنر صناعتلرنی کتاب ایتوب ایندرر ایدی! کوروب تورهمز قرآن حدیثده دنیا تحصیل قیلوب بایر ایچون تحریض فیلغان بر آیه یا بر حدیث یوق بیت! اگر فرآندن مولی سبحانه و تعالی نك جمع دنیادن تخذیر قیلوب ایندرگان آیتلرن جمع فیلساق بیک کوب بولاچاق بیت! سورة عنكبوتك ( وما هذه الحیوة الدنیا الالهو و لعب وان الدار الآخرة اهی العیوان لو كانوا یعلمون ) بیورمش. همك سورة مؤمنین ده ( یا قوم انما هذه الحیوة الدنیا متاع وان الآخرة هی دار القرار ) بیورمش. همك سورة رومده ( یعلمون ظاهراً من الحیوة الدنیا وهم عن الآخرة هم غافلون ) بیورمش. همده سورة شوری ده ( من كان یرید حرث الآخرة نزذله فی حرثه و من كان یرید حرث الدنیا نوته منها و مال فی الآخرة من نصیب ) بیورمش. همده سورة شوری ده ( و لو بسط الله الرزق لعباده لبغوا فی الارض و لکن ینزل بقدر ما یشاء انه بعباده خبیر بصیر ) بیورمش. دنیا- نك کوبلیکی رزقلر نك بیک کیلکی اگر بغی که سبب بولسه بونك مؤمنلر ایچون قای نوشی یاری! خیر برارسی ایتسه ده ایتور: بایلق برله آخره کسب ایتار مسجد و مدرسه لر گه اعانت قیلور دیب. بیوز بایغه بر بای نك اعانتدن باشقه لرینه فايدا یوق شول. بایغه فاراغانده اورطه طور مشای بر آدمك اعانتی

کوبره ك هم بولوچان عراق بولادر. اکثر آدم لار بایوب کینسه لر بیگره ك اشاکی لنوب تکبر لنوب بورون بوینه قاراب بوروچی لاری کوبره ك بولا- در. البته مولی سبحانه و تعالی « لبغر » دیه یالغان ایتو احتمالیده یوق. منه بیت بیک معلوم شاکر دلر تریبه قیلوغه عوامدن اورته حاللی بولغان بعضلری بیک کوب ایته تورغاچ آزر اق شغل لنوب فاراسه- ارده ۳۰-۴۰ مك صوملی بولغانلری باشقه بایلار فاراسون دیب آوز آچوب تورهلار ساعت بساعت بار ایسابلری مال جیوده در. بو بیت عین بسغاء بولدر. همده سورة احقافده ( و یوم یرض الذین کفر و اعلى النار اذ همتم طیباتکم فی حیوتکم الدنیا و استمتعتم بها فالیوم تجزون عذاب الهون بما کنتم تستکبرون فی الارض بغير الحق و بما کنتم تفسقون ) بیورمش. دیما مشکه: سز دنیاده ده آشادنگز اچرننگز بای بولدنگز شونك ایچون سزه جنه دیب. همده سورة زخرفده ( و لو لا ان یكون الناس امة واحدة لجعلنا لمن ینکفر بالرحمن بیوتهم سققا من فضة و معارج علیها یظهرون و بیوتهم ابوابا و سررا علیها یتکئون ) بیورمش. اگر مال دنیانك جناب رب العالمین حضورنده قدری و حرمتی بولسه ایدی اللهغه باشقه غه عبادة قیله تورغان آدم لرنك سقق- لرین آلطون کمشدن فیلو تو گل بر اچم لك صو بیر ماس کیبدروب هلاک ایتار ایدی! اگر بیز عقلمز برلن چوتلاب فارساق یا ژور و پالولره قاراساق شو شی آیه کریمه نك عینون کوررمز. آمنا به و صدقناه. همده سورة سباعده ( و قالوا نحن اکثر اموالا و اولادا و ما نحن بمعذبین ) بیوروب کفار لرنك کفر سوزلر- یندن جناب رب العالمن خیر بیره در. کانه کفار لار اولیلر ایمش: مال لاری و پالالاری کوب بولغاچ آخرنده عذابده قیلنه چاق لار تو گل مشلر. حاشا! همك سورة مؤمنین ده ( ایحسبون انما نهدم به من مال و بینین نساوع لهم فی الخیرات بل لا یشعرون ) بیو

ر مش اولماسی ده اولسگی آیه کریمه نك مضمونن مؤید بوله در. بو آیه کریمه ایله جناب رب العالمین ثروتنی کوب بیرگان آدم نك آخرتده محروم بولو ینده بالدروب قویغان. همده مولی سبحانه و تعالی سورة قصص ده ( وما اوتینم من شیء فمتاع الحیوة الدنیا وزینتها وما عند الله خیر وابقی افلا تعقلون ) بیور مش بو آیه کریمه نك سبب نزولی؛ زمان اولک کفارلار ایتمکالنر؛ اگر بز دین توتساق بابی آلامز دیب دین توتونی بو ضررلی نرسه تابقالر. مولی سبحانه و تعالی آلا نك بو فکراری نك یانکاش ایدن بسان بیوروب اوشبو آیتنی ایندرمش بایلق نك انسان نك عندالله سعادتی ایچون برده اهمیتتی بو. لمان بلدروب آخرتده گیمسی برلن تشویق قیلمش. منه بیت حاضرده فرقه غالیه لار نك فکراری بلوی بایلق. شول دنیا بایلقن کندارینه طارتر ایچون دینک اعتبارلرن بتروب اعتبارلرین دنیاغنه صرف قیلر همده سورة نوره ( رجال لا تلهیهم تجارة ولا بیع عن ذکر الله واقام الصلوة وایتاء الزکاة یخافون یوما تتقلب فیہ القلوب والابصار ) بیور مش. رجالدن مراد مؤمنلر. یعنی مؤمنلر شوندی آدم. لر آلا بایلق کیرهک دیب صاتو آلو برلن شغل. لنوب ذکرلرینه نمازلرینه طاراق کیتر مایلر. مال. لارندن زکاتلرن اونادیلر، آخرة کونی نك کیلوندن قور قیلر. شولای اذکار و عبادتلر نده فصولق قیلما سهارده یوم آخرتده حاللار نك باشقه چهغه ایلنوب کیتوندن قور قیلر.

کسب کفایه قدرسی فرض ایدن یوسفاریده اوزون سوزلنوی بو قدرسند. بر آدم نك ده سوزی یوق! لکن کسبده افراط کیتوب برده آخرتنی کونکلینه ده کتور مگان کشی لر حقه سویلیمز. اما براو زاووط ده قورسرن فابریک ده صالدرسون پراخودلارده بور تسون. بونی دینگا خلاف دیهایمز. لکن دین و شر. یعنی تنقید قیلوب فنون صنایه اوگر تمگانلر دیب علماء و مشایخ لر می حور و حقارة قیلماسه لار دینگا طارلق کیتر مسه لار بارسند. اشلاسنار. لکن بو فرقه غالیه لار نك آه واه ایستوب: یاؤروپالوردن آرتده قالدق خراب بولدق اولگی عاملار مز فنون صنایه لر بلدرونی هر وقت دین شریعت دیب شولار برله گنه مسلمانلر نك عمرلرین اوزدرغانلر دیب خسر تلنوب آچرلریندن دین نك طامرین کیمره باشلاد. یلر. ذاتا بو کفارلر عصر سعادتده بایلق ثروتده آدا بولغانلر. شولای بولا تور بده رسول الله اصحاب بلرغه: سز کفارلردن آرتده قالرغه طر شمانکر با. یرغه طر شکر دیهایمز. بروک دینکزه اجتهاد قیلنکز، دینکزی قوتلار که طر شکر دیهایمز. همک کفایه قدرلی کسب برله امر قیلوب برار نورلی قول هنریده او. گرانور که بیور مش. آخری وار ف. سیمانی.



## معلم لر حقنده بر ایکی سوز

«وقت» صونک نومیر نده بر کسه امام لر حالتدن کوب یاز دیلر «نورده» «دین و معیشت» ده، هم ملالر اوچون چغارلغان معلوماتده یاز دیار اما معلم لر حقنده برده یازوچی یوق دیه تأسف اینوب بر مقاله یازادر. مینده شول تأسف که اشتراک ایدارک معلم لر حقنده برار سوز یازما. قچی بولام مینم یازدم جهل معلم لر حقنده توگل

دخی بو آیتده ایکنچی فایدا بار اولدر کم مؤمنلر نك هر دائم بین الخوف والرجأ بولوق لغی نك ازومی. ایندی نی قالدی! شوشی قدر آیه کریمه لار هر بوسی بطریق القاطع دنیا مالی ایچون او امر دینیه که ضرر کیتورولک درجه طر شونک شرعا ممنوع ایدن بلدره در. لکن بو سوزدن کسب ایتدی آج یالاتاچ یا طرغه کرهک دینگان سوز آنکلاشلماسون.



در موثا بتون معلم صنفی بورچلماسن لکن هر صنفه بولدغی کبی معلم لر آراسنده کوبراک اوچری تورغسان معلم لر نك حالندن بر پارچه اولراق یازامن . واقعا معلم لر حقنده ۱۹۰۵ نچی ۱۹۰۶ نچی یلارده بیک قزو قزو یازغلاب معلم لر صنفی تشکیل ایتو هم مکتب و مدرسه لر نی روحانی لر قولندن آلوب معلم لر هیئتنه تودیع ایتو و معلم لر صایوز بولوب روحانی لر اینه کوراشو یلده بر کره اسیزد یاصار بو اسیزد قزاندی بولوب معلم لر اسیزی دنك قرارن نیزنی ده بولووی مفروضی مسلمان اتقاقی اسیزدینه دوقلاد یاصاو کبی بیک تاتلی خیال لر یازیلغان ایدی هم بو قزوار آردنچه معلم لره فورال قصدی ایله افسادمی اصلاحی خاطر مد فالماغان بر غزنده چغارا باشلاغان لر ایدی لکن هر صنف اوزی اوچون گنه درست فایضورغان لقتن بو جریده ده معلم لر دن بیگراک قوولمش شاکردلر بر نچه ساچلی ملتچی لر یازدقی سبیلی معلم لر فایده سنه کوب خدمت ایته آمادی کوبراک وقتن مکتب و مدرسه لری قباحت لاوگه صرف ایتدی .

معلم لر غزته سی دیه اسم طاش بیغانلقتن موندی یازیاغانلرنی هر قایوسن معلم لر یازا دیه خطاء توشنو لوب مدرس و امام لر ایله معلم لر آراسنه بروده کروب بر برینه اوشانماو چیلقنی طودروب معلم لره فائده اورنده ضرر کیتردی . بلکه ایرته قچقرغان کوکی نك باشن یوقالار « مقالی قیلندن یوققه آلدانوب قزانغه معلم لر اسیزدی یاصیمز دیه جیولغان معلم لر نك قوولوب قایتولرینه سبب بولدیلر . موندن صدوگ معلم لره بتونلای امید سونکاندای بولوب قالدی آنک او ستونه روسیه ده معلم لر صنفی بار ایکان اسیزدلری بوله ایگان دیه حکومت ار بابی ده شیکلانوب تورلیچه دقت لاوگه و معلم لر نك شهادة نامه لرین تیکشروگه باشلادی . مونه بولار بارده شول قزو باش لر نك فایده سی بولمشیر . صونکره معلم لره آزارق علقفه

کیلوب تعلیم یولنه همک ممکن طریق ایله شهادة نامه آلورغه کروشیدیلر لکن بو کروشولری کوبسی نك ملتنی قزغانوب خدمت ایتودن توگل بلکه بیکلر اک اسپای راق طریق ایله معیشتنی تأمین ایتو قصدی ایله ایدی لکن تعلیم اشی سوزلاوگه یگل بولسه ده عمل کرشکانده خدمتی بیک آوردر هم موندنک حاصل ایتمک آنجه سی ده معاشنی تأمین ایتار درجه ده توگل لک بلندی مونه شونندان صوگ توری حیل و تصنع لر ایله معیشت مبارزه سی باشلانندی بر اونی قدر اجتهاد ایله تعلیم ایتسه ده آنی کیلوب کوروچی یوق طاش سزغنه تعلیم ایله پاره فزانوب بولامی مونه بر مقدار غزته مخبر لر یینه ده تر بیکه نوتارغه کیراک آزغنه کوناروب ماقتاب یازدر ورغه کیراک وظیفه ایله گنه اش چقمای آشفده یورورگه کیراک لکن آشفده معلم لر نك قیافتی بر از کیلشما گاندن صدقنی یا بیر می لر یا آز بیر لر . ایندی بولای بولغاچ باباغی فدیه قوزغونلری دیه سوکوب یوروگان امام لر نك حصه سی اولان فدیه لره هم عشر و فطره لره ده کوز صا لورغه یاری لکن معلم عوام نك اخلاصن اوزینه آودارا آلمان سبیلی بو صدقه لر آگما ته می شول سبیلی ایندی منکا بولماسه ملاغه ده بولماسون دیه اوزی یا که باشقه بر اولری فورال ایدوب فطره فدیه عشر فقیر لر حق امام لر بای لر آلارنک موندای فقیر لر حق بولغان واجب صدقه لر نی آلورغه حقلری یوق موندی صدقه لر نی مونه مکتب مدرسه گه جمعیة خیریه ارگه بیرورگه تیوش دیه غزیته لره یازا یا که یازدر ا باشلای موندنک ایله ده اش پشماسه محل امامن توری افترا لر ایله تهملاب یازا باشلای مونه شولای ایتوب آراده اختلاف وقتنه باشلانده نفاقنی ایگوچی شقانی اوروی مقرر بولدقندن آرالری آیرولوب معلم گه موندان کینارگه توغری کیلدر موندی خال لر هر بر معلمه بولماسه ده امام نك او زندان اوقوغان شا کرد بولامی چیتدان کیلتر گانلرنک کوبسنده شونندی حال اوچریدر مونه شونک اوچون

بر وقتی فلان برده ابتدائی مکتب آچلدی اوچ آیدن صوڭ امتحانده حاضر بولمش کیمسه لر معلم نڭ اجتهادینه وبالالارینڭ علمنه حیران قالدیلر دیه یازیلغان مکتب نی اوچ یلدن صوڭ باروب قاراساڭ همان شول بایا۔ غی الفباده ایکانلرین کوروب حیران قالوراق بولا۔ در۔ مونه بزنگ هر خصوصه ده سوز ایله کوتاروب آوز وصولری قوریقانک عمله کیلنسه برده ایس کینار لک اش بولمای بلکه عادی درجه گه ده یتما گانی معلوم بولا بارادر شونک اوچون معلم لر حالیک اونغا یسزلنده در همه مونک اوستونده بزده معلم لر، معلم لره تیوشلی تربیه و مزیتدن محروم بولغان سببلی ئمله نیندی جدیدچه اوقتام دیسه ده بالالرنک باشن توری کتاپ ایله ایلاندرودن اوزمیدر نیشلاسون آنک اوزی معلم لک که لایقلی تربیه کورمگان دارالمعلمین بتورمگان فقط قاید بولسه بر مدرسه ده نیچه یل یاتقانده ملا بو۔ لورغه اورون بولماغاچ عمر بوینچه مدرسه ده یاتوده لایق بولماغاچ بوتن هنر بولماغاچ چاره سز و قچه طماق طرفیدرو اوچون معلم لکنی اختیار ایتسه ده وظیفه بیروچی بولسه کوبن آزن تیکشرمای اوقوته باشلای لکن اوقوته باشلاغاچ اش آلغه بارمی آچما یتمی برنچی یلده اون صوم وظیفه آلسه ایکنچی یلنی آرتدیرماسه لر ایکنچی یرگه کیته اوچونچی یلنی اوچونچی یرگه شولای ایتوب اوزینه ده ملتیه۔ ده قناعتلنور لک فائده کیلتره آلمای عمری اورادر امام قول آستند، توروده عار لک کورنه تورماس ایدی حومت طرفندن رخصه کاغدی لازم اول یوق بو یوق شونندان صوڭ نیچک بولدی آلائی بر مقدار قوشطانلرنی کوکلن طاوب امام یانسه امام بولورغه یول ازلی توری مدهانه لره ارتکاب ایته بعض لری شولای ایتوب ملاده بولوب آلا لکن ملا بولغاچ بایاغی فرض لر یوغالا باشلی بایاغی دوسلری طاشلی نکاح طلاق اسم جنازه فدییه فطر قربان تیره سنک ایلانه باشلاوی ایله مکتب و مدرسه گه ده قصور کیله

مونه شولای بایاغی اوزی سوگوب یوروگان ملانک نق اوزی بولوب غزیته لرده هم خلق آراسنده اوز صورتن کوروب آچولانه باشلای نیشلیسن بیک آور حال شول! شولای بولغاچ ایتدی معلم لر دهر گه اوپکالاسن چونکه حاضر بیت ماده طبیعت دهر آلا چه حاکم صانلادر بیک آور بیک فزغانوب یازدم ایمان ایتمی بخشیاق یوق دیلر رنجماسونلر.  
امضا: «قایغروچی»

## تیاتر و موزیقه

هر کیمگه معلومدر گه بو زمانده تیاتر و ادبیات کیچه سی اسمنده اولان لهویات و لغویات میدان آلوب باره در. غزیته لر مننک قایوسیغنه بولسده بونک میدان آلوبینه خدمت ایتمک لردر. حتی ایدل غزیته سینک ۳۳۹ نچی نومرنده حرمتنده شبهه بولغان بو تیاتر و موزیقه نی ثوابلی و خیرلی اش دیب کورسته در.

حالبوکه پیغمبر من افند من علیه السلام آندای اشلرنک حیر او بلوغه، کوکدن طاشلر یاوروغه صوره آلماشنوغه سبب ایدکلرینی مک اوچ بوزیل اول خبر بیروب قویمشدر. (سیکون فی اخر الزمان خسف) ای غور فی الارض (وفند) رمی بالحجارة من السماء بقوة (ومسخ) ای تحویل الصورة الی ما هو اقبیح کقرده وخنزیر (اذا ظهرت المعازف) بعین مهملة وزای جمع معزفه بفتح الزاری الة اللهو (والقیينات واستعلت الخنز) مجاز عن الاستر سال فی شر بها اشار به الی ان التظاهر بالعدوان اذا قوی فی قوم فوبلوا باشنع القعوبات ثم من العلماء من اجری المسخ علی حقیقته و منوم من اوله بهسخ القلوب بجعلها علی قلب فرد اوقلب حمار (طب عن سهل بن سعد) الساعدی) السراج المنیر



مونه بود هشتلی بلانی بترمك نك يولى محترمه عباسوا خانم نك بيان ايتكان يوليدر. لکن بو خطا- بنك كوكل تولمغان يري واردر كه اوده (آرقاداشلر مه خطاب) ديب سوز باشى قويوبده عزتلاو افنديلر اديب باشلا- ويدر. زيرا كوب افنديلر بر خانمغه آرقاداشلىق صفتنى حاييز بوله آلمايلىر. فقط (افنديلر) دن مرادى (خانم افنديلر) بولسه ده احتمالدر. لکن اول تقديرده طرويسكى ده خاتون قزلر آرسنده ده مسكرا استعمالى آكلانه در. عجباشولاي ميكاننى؟ شولاي بولاسه (عزتلاو خانم افنديلر) ديب خطاب قيلو كرك ايدى. بو التباسكه محل بولماز ايدى.



### تورلى خبرلر.

ناوا چيركاس حبسخانه سنده.

«بيرر اى ويدموست» غز تهمسنگ باز دغينه كوره «داشناق سوتون» پارتهمسینه منسوب بولوده عيبلانوب ناوا كاجر سسكى آبلاستنوى حبسخانه ده باتا تورغان ايللى لب ارمنگ عائله وياقيدلرى مينستر يوستيتسيه غه توبانده بيان ايديله چك شيلرنى يازوب تيليفرام ايله مراجعت ايتمشلر در:

«ناوا چيركاس حبسخانه سنده محبوسلر آراسنده فوق العاده دهشتلى سيمپى هم وازور اتنى تيف خسته لفى ميدان آلوب يوزدن زياده محبوسلر، اوچ نفر حبس خانه نچالينگى معاوينلرى، آلتى كاتب، اون نفر حبسخانه ناظرلرى حبسخانه وراچى هم ايكي فيلدشر خسته ياطه لر.

محبوسلر آراسنده اولم بك كوب هم ايكي نفر تورمه ناظرى اولمشدر.

حبسخانه ده صولش آلور غه ده بك آغردر. چونكه حبسخانه ۲۵۰ محبوس ايچون ديه تعمير ايد- يلووسه ده سيگز كشى يابلمشدر. هم حبسخانه بك توبان ليخار اچنى اور نغه تعمير ايديلوب ايدهلرى

شونده جيواغان آقچهلر مز ايله بيچاره يتيمه و فقير. قردشلمز نك ياگى معيشتكه آياق باصو ساعتلر نده گى احتيا جلر ينى قابلاساق جناب حق دن مسعوديت اميد ايتيه تورغان ايز گو ساعتلر ده ئللنى قدر ملت بالالارن بوز و قلفقه اوگره توگه سبب بولومز دن قوتولوب؛ بيچاره قردشلمز نكده كيل چكده مسعود بولولارى اوچون زور خدمت ايتكان بولور ايدك.

ايسته مين عاجزه اوشبو فكر منى باشلاب عملگه قويو نيت خالصه سيل اوشبو طوى مجلسنده مسكرات استعمالينه قطعاً راضى بولماي، اول يولده طوتولا- چق ديب اويلانغان آقچهلر دن يكرمى بيش (۲۵) صومنى «دارالايتم» ده تريبه قيلنا تورغان قز قرده- شلمنك عائله معيشتينه كرو وقتنده غى حاجتلرى (پريدىنى) اوچون ديه اعانه ايدم باشقه آرقاداشلر منكده يوقاريدغى ناچار عادتارينى بالكليله طاشلاب؛ اوشبو خيراى اشكه اشتراك ايدو لر ينى، مسكرات اوچون اسراف ايدله چك حلال آقچهلر ن اوشبو صوماغه قوشو لر ينى چن كوكلدن تليمين هم شويله ايدر لر ديب اشانامن.

عاجزه خديجه بيكه عباسوا طرويسكى. بو خطابنك فكر جهتى بك كوزل بك مناسيدر، واقعاترى مجلسلر نده بوله تورغان بو قدر اسرافلر اوستونه ضرر دن بشقه هيچ بر تورلى فايده بولمغان مسكرات استعمالى آيروجه تاسف بولمغان بولاشدر. آندانده بكراك شايان تاعسفى اولانى: اولاد ملتنى زهر لودر. هيچ نرسدن خبرى بولمغان هيچ كرونمغان بر بالا شونداي مجلسلر كه بارا اوزندن نچه درجه اولكان كشيلىر نك مسكرات ايچكاننى كوروب عبرت آلاچق يرده ياشلك طاملر لرى قوزغالوب ياشلك فكرى ايله اوزندن اولكانلر نك بولاشلر نك تيوشسز ايدكى معاكه گه آلوب يتكره آلوى بالاكس اولكانلر بو اشنى قيلغاچ بزگه نى قالدى ايندى؟ ديب اوزينه يول حاضراي باشليدر. ايكنچى اوچونچى مجلسلر ده شول يولغه آياقده باصا باشليدر.



اصفالت اولديغندن اوزندن اوزى خسته لقمى جذب ايدوب تور ادر.

ايمدى مذکور پارتيه غه منسوب ۵۰ نفر ارمنلردن آرالارنده اينتيلیگينتلرى بك كوبر. مثلا اوچ طيب و معام لارده باردر.

حاللرى بك مشكيل اوچنچى و دور تنچى يل يانتقان لرى واردر، بونلر آراسنده دخی كوز، يورهك آغرىسى، ريوماتيزم هم توبير كوايزم اچكلرك چاغود فه آورى) ايله ده آغرتقانلرى كوبر. يورنده قالغان عائل و آنا آنالرى بولارنك بويله عذاب ايچنده ياتولر نندن آقق درجه ده بورچيلار و حياتلر نندن اميدكيسار درجه گه كيلدیلر.

ايمدى سز جناب عاليلر، بزم اونچلر مزی اعتبار غه آلوب محبوب سارنى آز، زالوغ ايله ياكه پاروقه ايله بولسه ده آزاد ايتوب آنا آناسينه و بالالارى يانينه قايتار ساگز ايدى چونكه يورنگه يورنگه عقللر نندن شاشار غه يتشدیلر ديه عرض ايدوب تيلغرام يبار مشلردر.

### ولاديو استوك

بحريه اوبشيسستواسينك ۳۰ نچى مارت مجلسنده، تيغواكيسان نهري توغرىسنده، روسيه نك هيچ بر دورست خريطهسى بولهاديغى سببلى هر وقت ياپونيا خريطه ارنندن فائده لندقلرى آكلاشامشدر.

### يراق شرقده

قطای حكومتينك صونك وقتده غنه آرميه هم فلوطلر تشكيل ايتو حقنده نشر ايتكان مانيفستى اهاليگه بك تاثير ايتمشدر.

تجارت اوبشيسستواسى فلوط فائده سينه بك زور سومالار اعانه ايتيه باشلامشدر، پيكين عسكرينك آفيسار لرى حربه نظارتينه كانغ جباروب، اوزلرينى خارجى مملكتلر گه يباريلولرينى اوتنه لر. چونكه چيت مملكتلرده محاربه علملرينى يغشى اوگره نوب وطن ايچون اوزلرينى قربان ايك چكلرينى بلدرمشلر در. مطبوعات ايسه شويله مانيفست حقنك حكومتنى

آقاشلاب و تبريك ايدوب خلق ايله بر گه آغا كيتو گه تشويق ايدوب ياز ادر.

### خاربيون.

قطای پاليسهسى روسيه نك اشتراكى ايله خو- نخوز اشقيالرينك باشلغنى آريستاوايت ايتمشدر.

آريستاوايت ايدامش خونخوز كچن سنه ده رو- سيه پراخودينه هجوم ايتمش ايدى.

### قوتلى طاشقون.

آتباساردن خبر و يرلد كينه كوره اتباسار يلغهى غايت قوتلى طاشوب، شهرنك يلغغه ياقين طرفنى تمام صو باصه مشدر. بر تکر مننى و بشقه بك چوق قار التيلرنى صو آغز مشدر.

حاضرده صو فوق العاده آرتا، ولاينده گى مهاجر قريه لرينى صو باصه مشدر. **ؤلوغاده صو.**

سهردن خبر و يرلد كينه كوره حاضرده ولغاده صو ۴۲ و يرشوك كوتارلمشدر. اق صوى طاشوب ايللى دورت سارين طولنده غى كوپرنى آغز مشدر. **آتكار سكى.**

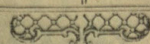
انكار سكى ده ۱۲ ساعت مدتى قاتنى جيل وقار بورانى دوام ايدوب نيلغرافى باغانالرينى آودار- مشدر. **نيرثغارود.**

ؤلوغانك نيرثغارود طرفلر نده تولگينه يدى يارم و يرشوك آرتوب حاضرده مجهوعسى ۳۷ و ير- شو ككه يتدكنى خبر و يرهلر. **محكمه زالندن.**

نيرثغورود آفرورثى محكمهسى انچى آپريلده كاپيتسبن نام يورت خواجه سنى اون بر يل قاتر غه حكم ايتمشدر.

مذکور كشى استراخاوى آقچه سيني كوب آلو مقصديله ايكى يورتيه اوت تور توب سيگز كشى اوت ايچنده يانوب اولمشدر. **كيميى.**

پالتاوسكى زيهيلنى بانقه نك پريلوكسكى شعبه -



سندہ گی کاسسیری ۳۸۰۰۰ صوم توتنگان ایدی .  
ایمدی معلوم اولدغینه کوره کیف نك (لاؤریناویچ  
وغاندالیفسکی نام) ایکی شولیر، مذکور بانقه  
کاسسیرینک ۱۸ مک صوم آفچه سینی اوتوب . شول  
۱۸ مک صومنی کاسه غه طوتروب قویوغه ینه دن  
یکرمی مک صومغه یالغان کاغذ آفچه یصای نورغان  
ماشینه آورغه دلالت ایتمشلردر .

کاسسیر ایسه معلوم ایکی شولیردن ۲۰۰۰۰  
صومغه ماشینه آلوب بانقه کاسه سندن جمعی  
۳۸۰۰۰ صوم آفچه توتمشدر .

یالغان آفچه یصای ثورغان دیب آفغان ماشینه  
سی خطرگه پیراؤایت ایته نورغان عادی پریس  
ایمش .

لاؤریناویچ ایله غاندالیفسکیلر توفیق ایدلمش  
لردر .  
پیرم .

سالده زاونده عمله خلقی اش طاشلادی عمل  
خالق زود خواجه سندن اشلگان آفچه لرینی صوراسه  
لرده زودپراولینه سی اش طاشلاوچیلر ایله سویلاشه  
سیده کیلیدر .

زاد صاحبک عمله خلقینه ویره جکی ۳۵ مک صوم  
حساب ایدیله ایمش .  
اؤفا .

آق ایدلده بویلر بالق بک کیموب، آزایوب  
کیندیکی سبیلی اوفانک بالق اشلرینی قاری ثورغان  
آکساکفسکی اوبشیمستؤا اؤفا ایدلینه ۱۶ مک دانه آق  
بالق اورلغی «ایکرا» بیارمشدر .

بو اش اوفاده برنچی مرتبه تجربه قیلودر . بالق  
اورچتو ایشنده تجربه نورگانلر نك بیاننه کوره  
ایسکوستؤیننی طرز ایله بالق اورچتو بک مفید  
ایش ایمش .

### انتخار

یوریفسکی دارالفنونده اسطودینتار آراسنده بک

انتخار بولونینی یازالر . بویل اوقوسیزونی باشلانغاچ  
سگز اسطودینت اوز اوزینی اوترمشدر .

بو اش اورطه مکتبلرده ده آزدگلدر اورنورغده  
ده شوشی کونلرده گنه ایکی گیمنازیست انتخار ایله  
کوچدیلر وبشقه شهرلرده شوپله کوبدر .

### خارجی خبرلر

#### آرناود اختلالنه دائر

آرناودلرغه یاردم اولارق، ایتالیه اون ایکی مک  
فدای کوندرمشدر .

آفستریا شوپله آرناودلرغه یاردم ایتو صدنده  
در . زیره افیتسریبانک محلی بایلرندن بک کوب آفچه  
جیولوب آلبانیایه کوندرکنی، بو اعانهی جیناوغه  
فاتولیک روحانیلر نك وعظونصیحتلری فوق العاده تاثیر  
ایتدیکنی یازالر .

#### طورغوت پاشا

اشقودرغسه والی تعیین ایدلمش طورغوت پاشا  
اورنینه کیتهچکدر . ترکیه حکومتی طورغوت  
پاشاغه بک اشانالر، چونکه کچن سنه ده آرناود اختلالینک  
باصلوینه طورغوت پاشا سبب بولامش ایدی .

#### آرناودلر نك جگلووی

سلانیکدن کیلگان رسهی خبرلره کوره آپریل  
باشلرنده اولغان محاربه، آرناودلر ترک عسکری  
طرفندن یگلوب «شپانیک» دن چغارلمشلردر .  
حاضرده ترکیه دن آلبانیه غه هیچ توقاوسر عسکر  
کوندریلوب تورادر .

یاگانن یاگا توری پولقرغه مالیز اتسیه یصالا،  
زیره اختلالچیارغه فارشی تورغه محکم قوت کرک  
ایدیکنی آرناودلر ایله ترک عسکرلری آراسنده  
۲۸نچی مارنده بولغان محاربه بک یغشی آڈلانمشدر .

معلوم ۲۸ مارت محاربه سنده برنچه شر یوز عسکرلری  
قیرلوب آرناودلر طرفندن اسیر آلنمشلردر .



هوا کیمه سندن یغلو.

کوانیردن خمر ویرلدکبنه کوره، فلوپ ایتنسانتی بیسصون هوا کیمه سنده اوچقان وقتنه برکه یغلوب کیمه سی یومچقاغه آیلانوب اوزیده اولمشدر.

پیکین.

قطای نک مالیه مینستری هم آمیر یقا، گیرمانیه، فرانسیه هم انگلیه بانکیری کیلارن قطای نک ۵۰ ملیون فرض آلوینه رضا بولوب ۵ پراتسینت ایله آفچهلانه توله وگه امضا فیلمشدر.

آرناودلر.

میلیشهغه یقین، یرده آرناودلر ایله ترک آرا - سنده بولغان مصادمه ده آرناودلر ۳۰۰ ترک عسکر بنی اسیر ایدوب قورالرینی اوزلرینه آلمشدر. اشقودره کولی کنارنده اوچ بازالیون ترک عسکرینک قورال هم آزرلرینی آلوب کینمشدر. برنچی آپریلده گی قاتلی مهاربه سوکنده تون یوزنده ۵۰۰ آرناودلر، قاراطاغ حدودینه کیلوب مالیسارلرغه قوشلمشدر.

نیورقده داوول

آمیریقانک نیورق ولایتنده غایت فوتلی جل داوول بولوب ایکی قریه نی تمام بریاد ایتمش هم اون کشی تلی اولمشدر. وبوگما بشقه آغاچ وقارالیتلرغه کوب زیبانی تیه مشدر.

پیکین.

مانجوریه کانتاتسکی غارنیزون کاماندیری گینرال «فودزی» حربی آیرپلانی قاراب فایتوب کیلدیکی وقت، یولده نا معلوم بر اشقیقا طرفندن ماطقی ایله آطوب اوتولمشدر.

بوغادی خاننک اوقازی ایله، قاتلنی طابوب جزا قیلنورغه امر بیورلمشدر.

قطای غزتله رینک معلوماتینه کوره، قاتل سینغاپور ولایتنده کوب یلر توروب یا ثاغنه کیلگان انقلابیو نلر فرقه سی ایش.

توکیو.

توکیودن کیلگان خبرلر کوره موقدین ده قطای ایله یاپون پالیسه سی آرا سنده مصادمه اولمشدر. یاپونیاک عالی درجه لیلرندن «کاکومین» روسیه بولی ایله حرکت ایتوگه تلادکنی، فقط شو تقدیرده گنه اشلری اوگفایلانه جقنی آکلانه در.

قطای.

مانغولیه نی دفت لب قاراب مانغولیه حقنده خریطه یصاو ایچون گینرالنی اشتابدن سیگز آفیتساردن عبارت بر ایکسپیدیسیه مانغولیه غه کینمشدر.

قطای نک حربیه مینستری «اینچانغ» فوق العاده مابیلزاتسیه پلاننی مذاکره قیلور ایچون پیکین ده غی آرمیه کاماندالرینی چافر مشدر.

قطای نک بوغادی خان مانیفست چفاروب: حربیه مینستری نک آرمیه تشکیل ایدوب آرمیه نک هر مینونده حاضر بولوب توروینی بیان ایتمشدر.

سیتسقاریه

آمور اوبلستندن بیارلمش آلطی مک مقداری قطای اشچیلرینی غوبرنا باشلغینک، امری ایله «عووا لیشان کومار» پریسکاسینه اورناشدرلار.

سلانیک.

باش ترکلر کامیتینک بر اشلسکلی کشیلردن نجم بک نک یازدغینه کوره سلانیک ولایتنه هجرت ایتو چیلرگه فالانیزاتسیه ایچون آلطی مک ایرا خراجات نوتولدی، دخی بو کبی راسخودلرغه تیوشنچه سر مایه تعیین ایده چکلر ایش.

مهاجرلر سلانیک ولایتنده حکومتدن بوش آلوب او طرغان برلرندن ممنونلر، بیغشی زراعت اشلرینی آلهه بیارو ایله چالشماقدلر ایش.

ترک و آرناودلر.

صوئعی آلتغان خبرلر کوره ترکلر نک طوز شهرینه حرکت ایتمکه اولغان باتالیونی یولده آرناود



زیبونت بصارغه باشلاوغه حساب ایتهلر.  
بونک ریہونتی ایچون شهر آنچه سندن اون ایکی  
مک صوم خراجات چقاچقی تحمین ایدلمشدر.  
بو مونچه شهر ایچنده اولدیغندن خلق ایچون  
شافتی فائده سی واردر. بشقه مونچه لار فارشات و با.  
نتی اوزیرده بولو سبیلی بیک یر اقدر، هم کیچلر  
ده یوررگه ده بک یایسزدر.

### اورنبورغده اولم

اوتکان مارت ایچنده بر آیده خربستیسان  
مزار ستانینه ۲۳۵ کشی ایدلمشدر.  
ایرلردن ۱۳۱ کشی، خاتونلردن ۱۰۴ کشیدر.

### کوزسزلر دقتینه.

اورنبورغ ولایاتی اورسکی اویازینه ایکی آی  
مدت ایله صوقر لرنک کوزلرینی دو الاو ایچون دو قنور  
لر کلاچکدر.  
اوشبو سنه برنچی مایدن باشلایه چقلر. فار او هم  
دو الاو اوچون حق آلمایوینچه، بوش بولاچقدو.

### الدان حاضرلنلر.

ایشدلدکینه کوره اورنبورغ اوکتابر یستلری آپریل  
آخزلرنده صابرانیه یصاب دورتنچی دولت دوماسینه  
دیپوتاتلر صایلاو حقنده نه طریقه اش فیلورغه ونه  
طرزده حاضرلنورگه تیوش ایدیکنه دائر مذاکره  
ایده چکلر ایهش.

### پوچته خانه.

خریستیانلرنک پاسخه بایرامنده برنچی کون  
پوچته خانه یابق بولاچقدر. ایکنچی و اوچنچی کونلر  
نده ایرته ساعت سیگزدن اونغه قدری آچق بولا-  
چقدر.

### ویستوفکه.

کچن سنه ده گی قوشلر ویستوفکاسی فقط ۳۸ کلیمتکه  
دنگنه عبارة ایدی. اما بو سنه ده بولاچق ویستوفکه  
یوزدن آرتق قوشلر کلیمتکه (اویا) سی بولاچقدر.

اشقیالرینه توغری کیلوب مصادمه وقتنده یوز فرق  
نفر ترک عسکری اوتریلوب بک کوبسی جراحت-  
لنمشلردر. طوقسان بشن نفر یولداشلری ایله قارا  
طاغدن سینساتسبیه غه قایتمش بولتینانس، فار اطاع  
حکومتینگ آرنوادلرغه مادی ومعنی یاردم ایتدیکنی  
بیان ایدوب ترکیه حکومتینه تفصیلات ویرمشدر.

بوندمه وک قارا طاغ حکومتی خلق آراسینه تیز گنه  
دعوتنامه نر طاراتوب اوزینی پا کلاو ایچون بز  
اختلاعه دائر آرنوادلرغه هیچ بر یاردم ایتکانمز  
یوق. فقط آزناود ایبیرغان (مهاجر) لرینه غنه جزئی  
یازدمه بولغدیق دیهدز.

### آفستریه.

آفستریه ننگ خارجه ناظری بویله خبر ویر.  
ایمش: قاراطاغ حکومتی، ترکیه ننگ آرنوادلیق اختلا  
لینه دائر اشلرینه مداخله ایتماسون آرالارنده او-  
لغان «نیترولیتیت» نی صافلاسون دیه، روسیه حکو-  
متی قاراغ حکومتینه اعلان ایتمشدر.



### اورنبورغ خبرلری

#### پالیتسه مسیتر امری.

اورنبورغ پالیسه مسیتری هر بر چاست پر-  
یصتقلرینه یازو توشروب، پاسخه بایرامی وقتلرنده  
آشی اچه تورغان آزقلق نرسهلری ایله سودا ایتو-  
چیلرنی دقت ایله قاراب صحیبه ترتیبه موافق طرز  
ده صاتولرینی، کشینگ سلامتکینه ضرر کیتورور  
دای نرسهلرنی صاتدر مازغه، عکسی حاله عیبلی کش  
محکمه قارشوسنده جواب ویره چکنی بلدرتمشدر.

#### مونچه مسئله سی.

اوتکان سنه ده یابلغان آلیکساندر فسکی مونچه نی  
دخی آچو مسئله سی قوزغالوب کیله سسی مایدن

بو سبه ده ويستونفكه نك يخشي بولويني اميد  
ايتهلر .

اداره دن جوابلر

(التعذيرات الوجوبيات من تدرس اللزوميات)  
نام هم (ارشاد) نام مقالهلر صاحبنه مقاله لريگزنك  
هيچ برسي مع التامسف درج ايدلمى در. عفو بيور.  
سز. مقاله لريگزن ۳۵ تينك ماره ايله كيلمش شو  
قدر ماره كوندرسه گز اعاده قيلنور. اشبو تاريغدن  
اعتبارا برماه كوتولور. شو مدنه ماره كيلماسه  
اتشكه بيريلور.

مدينه منوره دن يازلمش تقريضلرني كوندرمش  
محترم حضرت جنابلرينه تقريضلرنيك اصل نسخه لريني  
كوندرمكگزن مطلوبدر. والا معذورمز.

ناشرى محمدولى حسينى

محررى فيض خان داودى

Издатель Мухамедвалій Хусаиновъ  
Редакторъ Фаизханъ Даутовъ.

**ايكانوم - تونده**

ياغور ايچون ايك كچكنه لامپي تونده  
چيرك تينك كيراسمين كبتهدر. بهاسى  
هر صوم النعاچد، بيارليور نالورنى  
بيارلمبور. ماره ده مقبول آدريس:  
Старая—Бухара, присяжному перевод-  
чику почтовой конторы  
М.-Ф. Ю. Заманову.

3-1

**صورتگزن گل هم گل**

اورلوقلرى وهر نوع روزوى گل لر.

دخى ايللى تورلى ايك اعلا گللرنيك اورلوق  
لرى، پاكيتچه لرگه سالنغان حاله فقط اوچ  
صوم هر ابرينه گنه بياريله در. وهم گل لر  
وعموما بساچه چيلق حقدنه غايت گوزل  
معلوماتنى حاوى

**پريسكورانتي**

گل اورلوقلرى آلدرغان ذاتارغه بوش  
ببهر بيله در. پوچته بهاسى آلوچيدن. زداتكه  
اوچون ايللى تين گه قدر پوچته ماره سبك  
مقبولدر.

احترام ايله عزت الله قارى توقملا بايى

خط و پير اوودلر اوچون آدرس:

Садоводство Иззатулла Кари Такмул-  
лабаеву 24-й № почт. ящ. Въ г.  
Наманганъ (Ферган. обл.) 4—3

طبع ايدانى «دين و معيشت» مطبعه سنك اورنورغك

۱۹۱۱

Печатано въ типографіи журнала

„ДИНЪ ва МАГИШЕУЪ“ въ Оренбургѣ

1911

۱۹۱۲

حاضر دن

اصوم ۲۵.

شرف الدين شهيدالدين نك

۱۹۱۲

باصلوب چقچاق

اصوم ۵۰.

طارغاواي

پراميشلننى

# سوداگر كاليندارى

۱۹۱۱ نچى سنه ايچون باصلوب چقدى. صانله قده. بهاسى اصوم پوچته ايله اصوم ۱۲ تين مراجعت فزائده «عارف» كىتابخانه سینه تفصيلات ۷۰۰ نچى نومر «وقت» ده.

۱۹۱۲ نچى سنه ايچون «سوداگر كاليندارى» باصورغه حاضرلنمكده

روسيد، آزيه. سيپريه، بخارا، خيوه و قشاي ايچنده گى مسلمان سوداگرلر نيك مكل آدريسلر نى بو كاليندارغه بوش قويلور.

هر شهر هر قريه

ملتن سوغان ياشلردن خدمتلرين آياماي سوداگر و هنر مند لرنك آدريسلر نى يازوب كوندركلر نى «سوداگر» اداره سى رجا ايدهدر. آدرسلر درست و آچق، فير مه اسمى روسچه هم تاتارچه يازلوب نى مالى ايله سودا قىلدغى ذكر ايدلور (باكاليد، مانوفا كتوره، جون، جباغه، صيريه و اوزگه لر) بو صوئغى لرى يالغز تاتارچه يازلسده يارى. ممكن قدرى پوچته و تىليغراف آدريسى، تىليفون نومرى؛ جمعيت لرنك آدريسلر نى رئيسلرنك اسم و قاميله لرى. قرائت خانه لر و ناظر لر. فابريك زاوودلرنك و رابوچى لرنك حسابى. يىلق اشلاگان اشى و اوزگه لر. ماكلير. كلميسيونير و اوزگه سوداغه تعلقلى كشى لرنك آدريسلر نى. قريه و شهر لر يازلغانده قايو گوييرنه اوييازى و وولوست لرى روسچه هم تاتارچه يازلسون.

۱۹۱۲ نچى سنه ايچون «سوداگر كاليندارى» يا ثكاندن تيكشورلور خبرلر نى ياكار تلوب آرتدرولوب هم ۲ مرتبه زور ايتلوب باصلور.

بهاسى حاضر دن آقچه سن يباروب يازلوچى لرغه اصوم ۲۵ هم پوچته خراجتى توله مسلر. باصلوب چقچاق بهاسى آرتدرولوب اصوم ۵۰ تين اولوب آلدروچيلر پوچته خراجتى توله لر. لس. نالور ايله حاضر دن زا كار قبول ايدلمس. آدريس: **КАЗАНЬ Ш. ШАГИДУЛЛИНУ № ۵.**

۱۹۱۲ نچى سنه «سوداگر كاليندارينه» هر نوع ريكله ملر اعلانلر قبول ايدلوب آصوبى تارىف ايله باصلور، مراجعت ايچون آدريس: **КАЗАНЬ Ш. ШАГИДУЛЛИНУ № ۵.**

منہاج الدین شرف الدینف

مغازینی شہری اور نبورغہ میں ان رہتند تالچو کہ  
 ہارشی ۱۴ھ ۳۳ بجی نو مر لہر دہ سوداسی اوپتای  
 ہم و اقلاب۔ یا شاکمیلگان ماللو  
 باز ہم جای گہ مخصوص زا کار ایتوب اشلانگان  
 ایبرار خاتون نزلر و بالار اوچون ہر صورطن  
 ہر فاصونک ایتک ہم چیتکار، و ارشواوسکی شیبلیت  
 ار استانبول مانیری امیر کانسگی شیعری نوی  
 شیبلیت چیتکار ہر فاصونک یا گامانیر کاوش چو کہ  
 نوفلی لہ ہم فارہ صاری کار یچنوی توسک ریز نوی  
 کالوشلر ہر تورلی صورطن کلپوش فس قالفاق  
 کرتاشی یا گامانیر جفک ہم فارہ کول بورک ار  
 وطوی اسبابلری ہر تورلی ماتیر بہ غہ جفک ایلان  
 چینگلوب اشلانگان مودنی نماز لقرار فاروات چیمما  
 سی ایاق چر ناوی چالما ہم پادنوص یاولعی قول  
 اش دسئمال آش یاولق لہ ہر صورطن چالما لہ  
 ہم باقر جیز ہم نیکلوی قہغانلر چن انجولر چن  
 انجوا ایلان چینگوب اشلانگان کلپوش ہم قالفاق لہ  
 قالفاق دہ مخصوص فرانسوزسکی بر لیانت فاش  
 لہ وغیری کوب تورلی مال لہ  
 مذکور ماللری بشقہ سودا گر لہ کہ فارغاندہ غایت آرزان  
 ساتہز چیت شہردن صور اوچی محترم مشتریلر ساتو اوچون  
 کولاب یا گامانیر اوچون سومہ ۲۵۰ زادانکہ ایلان کانتور  
 یا کہ بوچطہ آرقلی توفقسز بیرہز پر اوڑ حقہ مشتری دن  
 نالور زادانکہ سز ہر ایمی مارقسز خطقہ جواب قایتار لہ  
 Оренбургъ Мингазетдину Шарафутдинову.

ШВЕЙНЫЯ МАШИНЫ  
**КОМПАНИИ ЗИНГЕРЪ**  
 ПРОДАЮТСЯ  
 ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ВЪ СОБСТВЕНН. МАГАЗИНАХЪ КОМПАНИИ.  
 РАЗСРОЧКА ПЛАТЕЖА  
 ОТЪ 1 РУБ.  
 Ручныя  
 МАШИНЫ  
 ОТЪ 25 РУБ.  
 МАГАЗИННАЯ ВЫВѢСКА.  
 ОСТАВЛЯЕТСЯ ПОДЪЛОЖЬ.  
 МАГАЗИНЫ ВО ВСѢХЪ ГОРОДАХЪ ИМПЕРІИ.

کامپانیای زینگیر  
 ننگہ ساتلادر۔ راز صر و چقہ غہ بر صومدن باشلاب  
 ویریلدر۔ قول ماشینالری ۲۵ صومدن باشلاب  
 و بوندن ۲۵ یوقاری  
 بزم مغاز لہ ر مز مملکتنگ ہر بر شہر لہ رندہ وارد  
 پاددیلکہ دن صاقلانگہز

ار نبورغہ تارغوی دوم  
 ظریف حبیب اللین اوغللری ایله و شرکاسینک  
 قران رتندہ تالچو کہ قارشی — اولدہ سعدییف فیر  
 ماسندہ بولغان مغازیندہ  
 سوداسی اوپتاؤی ہم و اقلاب  
 ہر تورلی چیتک کاوش کلاپوش قالفاق ہم  
 ریز بنوی کالوشلر  
 ہم فایشلر  
 یا شاکمیلدی!  
 ہر نورلی چن اینجو  
 لہ اینجو ایله چینگوب  
 اشلانگان کلاپوش ہم  
 قالفاق لہ یول ایچون  
 مخصوص (مشہور کا۔  
 تکوف اش) چیمادان۔  
 صا کوا یا ز پورت پلید  
 مغزیندہ غی ماللری ہر مقدار زادانکہ یباروب خط  
 ایله صور اوچیلرغہ توفقسز بیریلدر۔  
 Адресъ: Оренбургъ торговый домъ  
 Зарифъ Хабибуллинъ съ С<sup>ми</sup> и К<sup>о</sup>.

اور نبورغہ "اورال" مسافر خانہ سی  
 جمعیت اسلامیہ ننگ یاگی صالنگان یورطندہ کچن سنہ انچی  
 آوغوستدن اعتبار مسافر خانہ آچلدی کلسگان مسافر لہ قبول  
 ایدیلدر۔ نومیر لہ مایلی بویاولر ایلان غایت پاک و تمیز  
 ایتوب بویالدی۔ جلی برفلر ایرار و خاتونلر اوچون آیرم  
 اوکفایلی ایتوب حاضریندی۔ مسافر لہ ایچون خادملر ہر  
 وقت حاضر و طیاردر۔ آشخانہ دہ مسافر لہ اوچون ہر تورلی  
 آشلر حاضر لئوب کیرک ساعتلرنک بیریلدر۔ نومیر لہ ننگ  
 آستند، اور نبورغ مسلمانلرینک قرائتخانہ سی اولوب آوقو  
 غہ ہوسلی مسافر لہ اوچون ہر تورلی کتاب، ژورنال  
 وغز تہ لہ مکمل درجہ دہدر۔ نومیر لہ حسینفلر مسجدینہ فار  
 شی اولوب بازارغہ یاقن بولغانغہ سودا گر لہ ایچون بیک  
 اوکفایلی اورندہدر۔ حرمتلو مسافر ؤوناقلرنک مرحمت  
 ایتوب کیلولرغہ اوتنہ مز۔  
 احترام ایله حسین دونسکوی ز۔ خیر اللین و شرکاسی  
 Адрес: Оренбургъ номера "Ураль" д-мусульм. благ.об.